

**ЗВІТ
ПРО РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ
ЗА ПРОГРАМОЮ АКАДЕМІЧНОЇ МОБІЛЬНОСТІ**

Прізвище, ім'я, по-батькові направлено на навчання

Гірка Карина Александрівна

Статус направлено на навчання

здобуває вищу освіту

Пункт призначення (заклад вищої освіти – партнер, місто, країна)

Львівський національний педагогічний університет імені Д.Г. Корженка, м. Львів, Україна

Термін навчання (кількість днів (місяців, семестрів) та дати)

з 05.02.2020 по 30.06.2020 та на період семі з 15.06-25.06.20.

1. Мета поїздки до закладу вищої освіти – партнера (програма академічної мобільності)

Змаючись з сучасними методами та підходами до перекладу художніх текстів, з'ясувати, чому саме в країні-партнера використовують певні методи, і наскільки ефективно працюють різні перекладацькі школи на всіх етапах здійснення перекладацької діяльності.

2. Що виконано та не виконано у відповідності до мети поїздки

Отримавши знання про базові поняття та специфіку художнього перекладу та його методи, ознайомившись з традиціями перекладу художніх текстів, особливостями перекладу прозових, прозових і драматичних текстів, з англійської мови на українську, перекладацькі трансформації, що застосовуються при часі перекладу художніх текстів, набути здатність перекладати оригінальні прозові і драматичні тексти з англійської мови на українську.

3. Яких результатів було досягнуто під час навчання

Навчальне застосування форми лекційно-практичної семінаричної трансформації під час лекцій; акцентом передавати змістові значення мовних одиниць від слова/лексичні сполучення між організаційних і спеціальних, за структурною формою вільних слів-сполучень; відтворювати змістові значення і жанрову-стилістичні особливості середніх за труднощами художніх текстів.

4. Рекомендації щодо покращення програми академічної мобільності

Відсутні.

Інформація, наведена у цьому звіті є достовірною.

Дата подання звіту 01.07.2020р.

Особистий підпис здобувача вищої освіти

()

**ЗВІТ
ПРО РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ
ЗА ПРОГРАМОЮ АКАДЕМІЧНОЇ МОБІЛЬНОСТІ**

Прізвище, ім'я, по-батькові направленою на навчання

Смига Віада Євгенівна

Статус направленою на навчання

здобувач вищої освіти

Пункт призначення (заклад вищої освіти – партнер, місто, країна)

Львівський національний педагогічний університет
імені В.Г. Короленка, м. Львів, Україна

Термін навчання (кількість днів (місяців, семестрів) та дати)

з 05.02.2020 по 30.06.2020 та на період сесії з 15.06 по 25.06.20.

1. Мета поїздки до закладу вищої освіти – партнера (програма академічної мобільності)

Ознайомитися з сучасними теоріями та підходами до перекладу художніх текстів з виданих, майбутніх і кошикових художніх текстів, принципами, методами і моделями перекладу різних текстів та майстерство всіх етапів здійснення перекладу творчої діяльності.

2. Що виконано та не виконано у відповідності до мети поїздки

Вирішили мати про бачення поетичне та спеціальне художнього перекладу та його теорії, особливості принципів та функцій перекладу художніх текстів; особливості перекладу поезії, прози, драматичних текстів з англійської мови на українську; перекладати трансформативні, що розкривають нове чи вже перекладу художніх текстів; майже здійснити перекладати драматичних текстів, прози і драматичних текстів з англійської мови на українську.

3. Яких результатів було досягнуто під час навчання

Навчання здійснювалися згідно з навчальною програмою, в якій передбачено вивчення теоретичних знань, а також практичних навичок, зокрема: вивчення мовних одиниць від слова до речення, словосполучення, фразеологізмів і специфічних за структурною формою вільних виборозначень; вивчення мовних одиниць з метою навчання і практичного застосування в усній мові середніх за трудністю художніх текстів.

4. Рекомендації щодо покращення програми академічної мобільності

Відсутні.

Інформація, наведена у цьому звіті є достовірною.

Дата подання звіту 04.07.2020р.

Особистий підпис здобувача вищої освіти

(Анна)